

ПРОИЗВОДИТЕЛ:

Groupe
PRESIDENT
ELECTRONICS



CE 0341 U01UT387ZZZ(0)

TEDDY
CE



Ръководство за употреба

Моля, прочетете внимателно ръководството за употреба, за да се запознаете с функцията на CB станцията

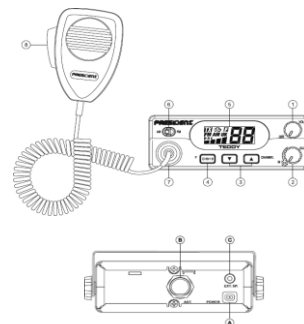
ВНИМАНИЕ!

Преди употреба, уверете се, че антената е свързана (във вход В, разположен на задния панел на оборудването) и сте избрали правилно постоянното вълново съотношение (отразена вълна) !

В противен случай има възможност да се повреди краят на излъчването, а това не е покрито от гаранцията.

Забел
ежки:

Общ поглед върху станцията President TEDDY



1. ON/OFF – Volume (Вкл./Изкл. – Звук)
 2. SQUELCH/ASC (ръчен Squelch /автоматичен Squelch)
 3. Селектор канали
 4. Избор приоритетен канал CH 9/19 / Функция F
 5. Дисплей
 6. Селектор режим на работа AM/FM
 7. Вход микрофон
 8. Ключиш PTT (Push to Talk) A.
- Захранване 13,2 V
- В. Вход антена
- С. Изход външен високоговорител (8 Ω , $\varnothing$ 3,5 mm)

1

Използвайки най-новите технологии, които гарантират безпрецедентно качество, PRESIDENT TEDDY е крачка напред по отношение на личните комуникации, като е правилният избор дори за най-взискателните потребители на СВ станции. За да сте сигурни, че използвате вашето оборудване ефективно, препоръчваме ви да прочетете цялото ръководство на потребителя преди инсталирането.

Маркировка
CE

Това устройство отговаря на изискванията, определени от директивата R&TTE и следователно е маркирано с CE. Станцията PRESIDENT TEDDY отговаря на европейските стандарти EN300433 и EN 300135, както и EN 301489-1/13 относно електромагнитната съвместимост (EMC).

Също така, правилата относно ел= безопасност JF по EN60065 са взети под внимание.

Елементи относно безопасната употреба

Пейсмейкъри

Всяка станция издава електромагнитни вълни по време на излъчване, аспект, който може да създаде проблеми при използването на други устройства
utilizarea altor dispozitive.

Използване в автомобил

Регламенти относно употребата

В различни страни от ЕС се прилагат специфични правила за използването на СВ станции. От 2001 г. европейската директива за R&TTE заменя местните форми и условия за използване за всяка държава в Европа. Съществуват обаче държави, в които националните разпоредби са запазени и преобладават над тези, наложени от ЕС.

В Германия (80/80 или 40/40, където са разрешени само канали 1-40 в AM), Франция, FIN, NL и P, работещите СВ станции на 40/40 в AM / FM са безплатни и без лиценз. Ако станцията е настроена само на 40 канала, тя може да се използва без лиценз в Германия, Дания, Франция, Финландия, Обединеното кралство, Гърция, Унгария, Ирландия, Латвия, Норвегия, Нидерландия, Полша, Румъния, Испания, Португалия (с изключение на Австрия, където СВ радиостанциите с настройки на държавата са забранени и Италия, където се изисква индивидуален лиценз)

Жителите на Белгия, Испания, Швейцария и Обединеното кралство се нуждаят от лиценз за използване, а пътуващите до тези страни могат да използват станцията в 40-канален FM режим без лиценз или такса за ползване.

Моля, консултирайте се с таблицата на стр. 10 за настройките, характерни за всяка държава

Nº	Configuration Code	FM Channel	AM Channel	Country
1	EU	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	BE, BS, CH, CY, EE, ES, PT, FR, GR, IE, IS, IT, NL, PT, RO, SE
2	PL	-S KHz 40 Ch (4W)	-S KHz 40 Ch (4W)	PL
3	d	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	DE
4	EE	40 Ch (4W)	=	AT, CZ, DK, HU, NO, SE, SI, SK
5	U	DEPT 40 Ch (4W) + ENG 40 Ch (4W)	=	GB

За РУМЪНИЯ (4W FM/ 1W AM) е необходима настройка ЕС

Инсталиране

Инсталиране в автомобил

- Изберете подходящо място за лесно и практично използване на СВ станцията.
- Мобилният радиопредавател не трябва да пречи на управлението на водача или на пътниците на превозното средство
- Уверете се, че изходите на различните кабели (захранване, антена, аксесоари и др.) не нарушават по никакъв начин нормалното шофиране на автомобила.
- За монтаж използвайте приставка (1) и я фиксирайте с включените винтове (2) (диаметър на отвора 3,2 мм). Уверете се, че не повредите ел. системата на автомобила по време на монтажа.
- Не забравяйте да затегнете заедно със затягащите винтове и гумените гайки (3), които действат като амортизатори и гарантират ефективно закрепване на устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА: Станцията СВ има преден жак за микрофон, който може да бъде монтиран на автомобила. В този случай ще е необходим външен високоговорител за подобряване на приемането на звука (конектор EXT.SP на гърба C). Попитайте търговския представител за информация за инсталацията.

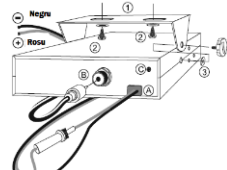
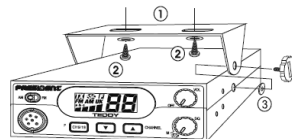
Забележки:

Държави, в които има специални ограничения при употреба (Лиценз ¹ / Регистрация ² / AM само от канал 4 до канал 15 ³)

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licenta	0	0	0			0			0			0	0					0			0								0	
Inregistrare																										0	0			
AM	0					0	0					0	0					0	0	0	0		0		0				0	
BLU / SSB	0					0	0					0	0					0	0	0	0		0		0				0	

Държави, в които действащите национални разпоредби позволяват използването на мощност, по-висока от границата, определена от хармонизираните стандарти, споменати в параграф 4 от предговора на хармонизирания стандарт EN 300 433

	IT	ES	PL
4W AM	✓	✓	✓
12 W pep BLU / SSB	✓	✓	✓



ИНСТАЛИРАНЕ НА АНТЕНАТА

Избор на антена:

За СВ радиостанциите, колкото по-дълга е антената, толкова по-добри резултати могат да се получат. Дилърът ще може да ви помогне при закупуването на антена.

Подвижна антена:

ВНИМАНИЕ: НЕ ПРЕДАВАЙТЕ БЕЗ АНТЕНАТА ДА БЪДЕ СВЪРЗАНА КЪМ СТАНЦИЯТА, ТЪЙ КАТО ФИНАЛЪТ НА ИЗЛЪЧВАНЕТО НА СТАНЦИЯТА ЩЕ СЕ ПОВРЕДИ.

Трябва да бъде инсталирана върху превозното средство в зоната с най-широка метална (плоска) повърхност до предното стъкло и паравана. Ако радио антената вече е инсталирана, СВ антената трябва да е по-висока от нея.

Има два типа антени: предварително настроени и регулируеми.

Предварително зададените антени се използват за големи повърхности, обикновено тези с магнитна основа (напр. тавана на колата)

Регулируемите антени, които предлагат много по-голям обхват на действие, могат да се използват на по-малки плоски повърхности

За антени, които изискват пробиване за монтаж, ще е необходим много добър контакт между антената и монтажната повърхност. За да постигнете най-добрата възможна връзка, внимателно надграскайте контактната повърхност, където ще се закрепят затягащият винт и регулиращият пръстен.

Внимателно прикрепете кабела, така че да не бъде пробит или притиснат защото съществува риск от късо съединение.

Свържете антената

(B)

Фиксираната антена трябва да бъде монтирана на възможно най-отворено място. Ако е инсталиран на стълб, инсталацията трябва да се извърши в съответствие с действащите закони. Посъветвайте се с професионалист. Всички антени и аксесоари PRESIDENT са произведени по стандарти за качество, за да

осигурят максимална ефективност на всеки СВ радиопредавател.

КАЛИБРИРАНЕ НА

АНТЕНАТА

Калибриране на антената означава регулирането ѝ на импеданса на СВ станцията (НАПР. 50 Ω).

Текущата характеристика на импеданса на антената зависи от дължината и средата, в която тя ще бъде инсталирана. Поради тази причина производителят може да доставя само частично регулирани, а не калибрирани антени.

По този начин антените са проектирани така, че да позволяват допълнителна настройка според дадените условия, след което може да се постигне максимална ефективност. На практика това би означавало, че антената обикновено е по-голяма от необходимата.

За калибриране на антената е необходим рефлектометър (напр. TOS-1), който ще се свърже между станцията President Truman и антената. Оптималната стойност на отразената вълна за ефективно използване на станцията трябва да бъде между 1 и 1,5.

ЗАХРАНВАНЕ НА СТАНЦИЯТА

Станцията President TEDDY E оборудвана със система за защита срещу полярност. Препоръчително е обаче да проверите захранващите връзки. Вашето оборудване трябва да се захранва от 12-волтов постоянен ток (A). В момента повечето автомобили и камиони работят без контакт със земята. Това може да се контролира, като се провери дали клемата на акумулатора (-) е свързана към блока на двигателя или рамата на автомобила. Ако не, консултирайте се с продавача.

ВНИМАНИЕ ! : Камioni обикновено имат 2 батерии и 24-волтова ел. инсталация, като в този случай се изисква 12/24-волтов преобразувател (CV тип 24/12 CHAIR) в ел. веригата. Следните операции трябва да се извършват с изключен захранващ кабел от оборудването:



- Уверете се, че акумулаторът е 12-волтов.
- Намерете отрицателните и положителните клемми на акумулатора (+ е червено; - е черно.) В случай на удължаване на кабела, използвайте същия или по-висок клас кабел;

С. Необходимо е да свържете СВ станцията към постоянен (+) и (-) източник. Съветваме ви да свържете захранващия кабел директно към акумулатора (свързването към захранващите кабели на радиокасетофона на колата може да причини смущения)

- Свържете червеният кабел (+) към положителната клемма на акумулатора и черният кабел (–) към отрицателната клемма на акумулатора.
- Свържете захранващия кабел към радиостанцията СВ.

ВНИМАНИЕ: Никога не заменяйте предпазителя (2A) с друг с друга стойност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СВ СТАНЦИЯТА :

1) ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ – ЗВУК

- за да включите устройството завъртете бутона (1) по посока на часовниковата стрелка.
- за да увеличите звука завъртете същия бутон постепенно по посока на часовниковата стрелка.

2) ASC/SQUELCH (Система за намаляване на звука):

Подтиска нежеланите фонов шумове когато не се осъществяват разговори.

а) ASC (Автоматична система за намаляване на звука) – Световен патент, ексклузивно от PRESIDENT ELECTRONICS

Не е необходимо да настройвате устройството и да се опитвате да получавате по-ясен звук докато тази функция е активирана. Автоматичната система обаче може да бъде деактивирана чрез настройка на бутона (2) по посока на часовниковата стрелка. В този случай ръчната система за управление на звука става активна.

б) Ръчна система за намаляване на шума

Завъртете бутон “Squelch” по посока на часовниковата стрелка докато фоновият шум изчезне. Това регулиране трябва да се извърши с голяма прецизност, когато бутонът е завъртан на максималното ниво само най-силните сигнали ще бъдат приемани.

СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de
Sete, BP 100 – 34540 Balaruc – ФРАНЦИЯ,

Заявяваме на своя отговорност, че приемо-предавателят
СВ

Марка: PRESIDENT

Модел: TEDDY

Произведен във Виетнам

е в съответствие с разпоредбите на Директива 1999/5/СЕ
(чл. 3), адаптирана към националното законодателство и
със следните европейски стандарти:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07) EN 300
433-2 V1.3.1 (2011-07) EN 301 489-1
V1.8.1 (2010-1) EN 301 489-13 V1.2.1
(2002-8) EN 60215 (1996)

Balaruc 30-07-2010

Jean-Gilbert MULLER Генерален
директор



ТЕХНИЧЕСКИ ПРОБЛЕМИ:**ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЯТ ВИ НЕ ИЗЛЪЧВА ИЛИ ПРЕДАВАНЕТО Е СЪС СЛАБО КАЧЕСТВО:**

- Проверете дали антената е правилно свързана и SWR е правилно настроено
- Проверете дали микрофонът е свързан правилно.

ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЯТ ВИ ИЗЛЪЧВА ИЛИ ПРИЕМА СЪС СЛАБО КАЧЕСТВО:

- Проверете дали нивото "SQUELCH" е правилно настроено.
- Проверете дали бутонът за звук е настроен на приемливо ниво.
- Проверете дали микрофонът е свързан.
- Проверете дали антената е свързана и (SWR) е правилно настроено
- Проверете дали Вие и Вашият кореспондент използвате еднакъв интервал на модулация

УСТРОЙСТВОТО НЕ СЕ

ВКЛЮЧВА: Проверете захранващия кабел

- Проверете кабелите за връзка
- Проверете предпазителя

КАК СЕ ИЗПРАЩА И ПРИЕМА СЪОБЩЕНИЕ:

Изберете канал (22)

Проверете дали режимът на работа AM/FM е същият като на кореспондента Ви.

Натиснете бутон РТТ "Натисни, за да говориш" и обявете съобщението „Искам тестване на станцията“ по този начин ще направите възможно изпробването на яснотата и силата на сигнала.

Изберете бутон РТТ и изчакайте отговор. Ще трябва да получите отговор от рода на: "Приемам те ясно"

Ако използвате общ гласов канал (19, 22) и сте започнали разговор с някого, обичайно е да изберете друг канал, за да продължите разговора, така че гласовият канал да не е блокиран.

ТЕХНИЧЕСКИ РЕЧНИК

AM	Модулация в амплитуда
FM	Модулация в честота
CH	Канал
CW	Непрекъсната вълна
DX	Комуникация на голямо разстояние
R.U.S./SWR	Постоянно вълново съотношение (отразена вълна)

3) СЕЛЕКТОР на КАНАЛИ

Бутони ▲ и ▼ се използват за избор на канали нагоре или надолу
Активирането на Веер-а за клавишите става чрез включване на станцията и задържане натиснат клавиш ▲, едновременно.

Деактивирането на Веер-а за клавишите става чрез включване на станцията и задържане натиснат клавиш ▼, едновременно

4) ПРИОРИТЕТНИ КАНАЛИ CH 9/19 ~**ФУНКЦИЯ F**

Първото натискане активира канал 9. При второто натискане се активира канал 19.

ФУНКЦИЯ F

F – Избор на честотни

интервали

(конфигурации E;d;EU;EC;U;

R.)

Честотните ленти се избират в зависимост от държавата, в която се използва оборудването. Не използвайте конфигурация, различна от тази на държавата, в която се намирате (вижте таблицата на стр. 2)

За Румъния конфигурацията за използване е EC.

Начин на настройка:

1. Станцията се изключва
2. Задържете клавиш F натиснат и включете станцията.
3. За избор на конфигурация използвайте бутон за избор на каналите.
4. За потвърждаване на избора на конфигурацията, натиснете клавиш F за 1 секунда. Потвърждението на избора става чрез кратък звук, на екрана се показва непрекъснато избраната конфигурация.
5. Включете и изключете CB станцията за да може настройката да има ефект.

5)

ДИСПЛЕЙ



7) КОНЕКТОР НА МИКРОФОНА С 6 ЩИФТА

Конекторът на микрофона е разположен отпред, което улеснява инсталирането на станцията на таблото на автомобила.

8) РГГ

Клавишът за излъчване се намира върху микрофона. С натискане се осъществява TX излъчване.

ФИЛТЪР ANL

Станцията е оборудвана с автоматична система за филтриране на фоновия шум и смущенията в приемането.

A) ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ (13.2 V)

B) КОНЕКТОР НА АНТЕНАТА SO - 239

C) ИЗХОД КЪМ ВЪНШЕН ВИСОКОГОВОРИТЕЛ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Канали:40

Модулации: AM/FM

Честота: от 26,965 Mhz до 27,405 Mhz

Импеданс антена:50 Ohm

Захранване:13,2 волта

Размери (мм):125 (L) x 170 (l) x 45(rp)

Тегло :0,6 кг

Акcesoари:микрофон със стойка,стойка за монтиране, винтове,

ИЗЛЪЧВАНЕ

Вариация на излъчваната честота :+/- 200Hz

Макс. мощност: 4 W FM /4 W AM

Смущение при излъчване: по-ниско от 4nW (-54 dBm)

Скорост на аудио отговор : 300 Hz la 3

Khз Сила, излъчвана в съседния канал :под 20 µW

Чувствителност микрофон : 7 mV

Загуба:1,8 A (с модулация)

Изкривяване на модулирания сигнал: 2 %

3) ПРИЕМАНЕ

Чувствителност при 20dB sin.:0,5 µV - 113dBm

Честотен отговор :300 Hz при 3 Khz в AM/FM

Селективност на съседния канал :60 dB

Макс. аудио мощност :2 W

Чувствителност на ус-во намал. шума: мин. 0,2 µV - 120 dBm макс. 1 mV - 47 dBm

Степен на отразяване на честотата: 60dB

Степен на отразяване на межд. честота:48 dB

Загуба: 600mA ном./ 950mA макс.